

# 鑑賞家

# C CONNOISSEUR<sup>No.8</sup>

新出土文物 / 藏家故事 / 珍品掌故 / 文物精華 / 文博苑

*Recent Excavations / Collectors' Stories / Anecdotes on Antique / Cultural Treasures / Museum News*

*Special Issue of the Achievements of Archaeological Work in Xinjiang*

## 新疆 文物考古成就 特輯

上海譯文出版社  
Shanghai Translation Publishing House

鑑賞家

CONNOISSEUR

No.8

32087  
029  
457



鑑賞家

書名題寫：馬承源

Title: Calligraphy of Ma Chengyuan



# 上海文物商店

SHANGHAI ANTIQUE & CURIO STORE

文物的價值越來越  
為人們所認識，上海文物  
商店為您提供貨真價實  
的文物

Today, more people  
know the value of  
Chinese antiques.  
Our store is able to  
provide genuine  
antiques at fair  
prices.



上海市廣東路218-226號 郵政編碼: 200002

電話: 63214697 傳真: 63216529

218-226 Guangdong Road, Shanghai Postcode: 200002

Tel: 63214697 Fax: 63216529

《鑑賞家》大型藝術畫冊致力於向讀者報導中國最新的考古成果，介紹中華文物精品，提供藝術品市場的行情和動態。

The *CONNOISSEUR* is a new journal committed to disseminating knowledge of China's great cultural achievements. Edited by eminent scholars Ma Chengyuan and Wang Qingzheng, it will draw upon the best of today's scholarship and expertise. Readers will encounter important cultural objects, many of which are extremely rare and valuable. A blend of the best of past and present splendours of Chinese art and civilization will be offered from a unique perspective.

The *CONNOISSEUR* will focus upon various acclaimed works of art, introducing new archeological discoveries and hitherto unpublished artefacts. There will be articles on antiques and curios, art categorization, art collection and connoisseurship, artworld personages and collectors. A selection of articles will be written by various renowned specialists and scholars. There will also be many photographs that have never been published before, all of which will provide great interest.

The *CONNOISSEUR* will become the reader's guide and companion in this exciting encounter with one of the world's earliest civilizations. Like a good museum it aims to introduce and enlighten through its displays and to deepen the reader's appreciation and enjoyment of the magnificent works of art before them. It dedicates itself to the *CONNOISSEUR* in each of us.

書名題寫: 馬承源

顧問: 張德勤

主編: 馬承源

副主編: 汪慶正 王仁波 莫東鈞

編委: 黃宜佩 陳佩芬 單國霖 朱淑儀

李朝遠 陳克倫 楊心慈 吳瑩

編輯: 《鑑賞家》編輯部

執行編輯: 莫東鈞 宋偉民

英文翻譯: 孫麗

出版經理: 孫東平

發行經理: 劉瑞剛

市場顧問: 張應流

出版發行: 上海譯文出版社

上海延安中路955弄14號 郵編: 200040

協辦: 上海博亞鑑賞家俱樂部有限公司

廣告代理: 上海博亞文化傳播公司

許可證: (97)滬工商廣臨05280號

分色製版: 海洋電腦彩印有限公司

印刷: 中國利豐雅高印刷(深圳)有限公司

## Title

Calligraphy of Ma Chengyuan

## ADVISOR

Zhang Deqin

## EDITOR-IN-CHIEF

Ma Chengyuan

## DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

Wang Qingzheng Wang Renbo Mo Shujun

## EDITORIAL COMMITTEE

Huang Xuanpei Chen Peifen Shan Guolin Zhu Shuyi

Li Chaoyuan Chen Kelun Yang Xinci Wu Ying

## EDITED BY

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

## EXECUTIVE EDITORS

Mo Shujun Song Weimin

## ENGLISH TRANSLATOR

Sun Li

## PRODUCTION MANAGER

Sun Dongping

## DISTRIBUTION MANAGER

Liu Ruigang

## MARKETING ADVISOR

Cheung Yinglau

## PUBLISHED AND DISTRIBUTED BY

Shanghai Translation Publishing House / 14 / 955 Yanan Rd.(C), Shanghai 200040, China

## COORDINATOR

Shanghai Poya Connoisseur Club Co., Ltd.

## ADVERTISING AGENCY

Shanghai Poya Culture Enterprise Co., Ltd.

Licence No. 05280

## COLOR SEPARATION

Ocean Computer Color Printing Co., Ltd.

## PRINTING

Leefung-Asco Printers (Shenzhen) Limited, China

版權所有: 在未徵得出版者書面同意的情况下, 任何人不得以任何手段或任何形式, 對本出版物及其內容進行複製、轉載或引用。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used for commercial purposes by any means or in any form without permission in writing from the publisher.

本書各篇文章所表達的祇是作者的觀點, 並不一定代表編輯部的意見。

為保證《鑑賞家》的圖書質量, 凡文字來稿請用稿紙騰清, 圖片來稿請用正片。

The articles in this publication reflect the writers' views only and not necessarily those of the Editorial Office.

To ensure the quality of this publication, contributors are required to send in manuscripts written clearly on standard manuscript paper and for photographs, we accept positive slides only.

## 《鑑賞家》第8輯

開本: 889×1194 1/16 印張: 7.5

ISBN 7-5327-2146-9/G·067

1998年4月出版

定價: 人民幣48元



1998年4月1日至10月5日

上海博物館第一展廳

1st April—5th October, 1998 at No.1 Exhibition Hall, the Shanghai Museum



新疆維吾爾自治區

# 絲路考古珍品展

Archaeological Treasures of the Silk Road

in Xinjiang Uygur Autonomous Region



龍的傳人用龍卡

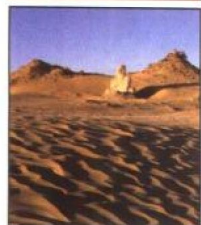


中国建设银行  
上海市分行



|     |       |
|-----|-------|
| 分类号 |       |
| 著者号 |       |
| 登录号 | 33457 |

最新出土文物 New Archaeological Finds



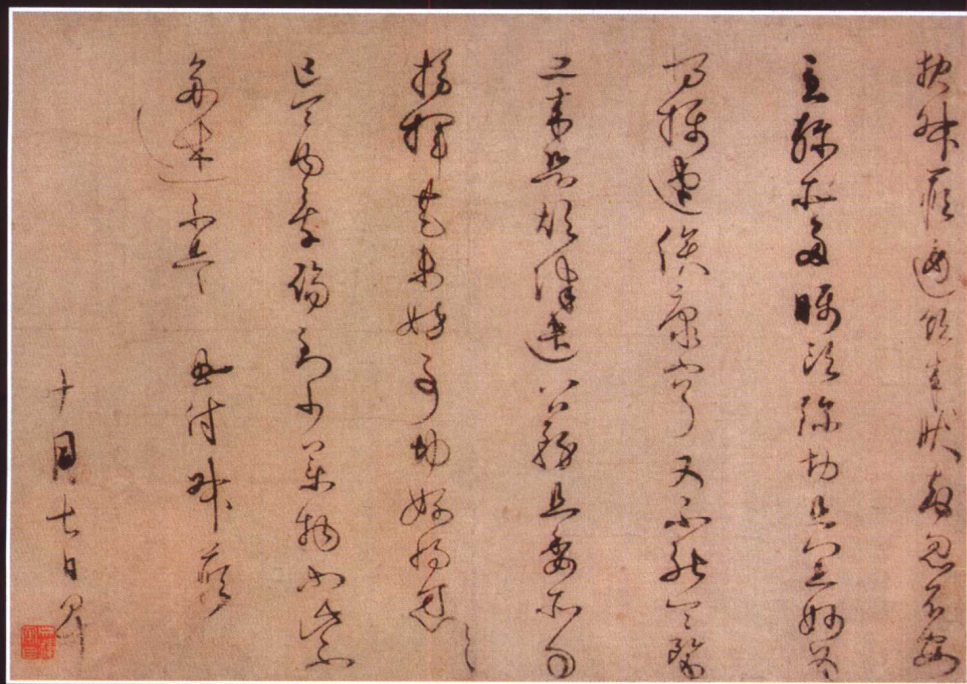
|  |     |
|--|-----|
| 岳峰 <i>Yue Feng</i><br>充滿生機與活力的新疆文物考古事業<br><i>The Prosperous Cause of Unearthing Cultural Relics in Xinjiang</i>  | 10  |
| 于志勇 <i>Yu Zhiyong</i><br>沙埋古代文明 —— 尼雅遺址<br><i>Niya, an Ancient Civilization in the Sand</i>  | 18  |
| 于志勇 <i>Yu Zhiyong</i><br>尼雅遺址出土“五星出東方利中國”錦織文淺析<br><i>A Knowledge About Chinese Characters <i>Wu Xing Chu Dong Fang Li Zhong Guo</i> on the Brocade Unearthed at Niya</i> | 30  |
| 阮秋榮 <i>Ruan Qiurong</i><br>尼雅遺址出土的織錦<br><i>Brocades Unearthed in Niya</i>  | 38  |
| 張鐵男 <i>Zhang Tienan</i><br>尼雅遺址出土的佉盧文簡牘<br><i>Wooden Tablets in Kharosthi from Niya</i>  | 46  |
| 王宗磊 <i>Wang Zonglei</i><br>尼雅遺址的古代建築<br><i>Ancient Architecture on the Ancient Site of Niya</i>  | 52  |
| 周金玲 <i>Zhou Jinling</i><br>尉犁營盤墓地考古新收獲<br><i>Important New Archaeological Finds at the Burial Site of Yingpan in Yuli County</i>   | 56  |
| 李文瑛 周金玲 <i>Li Wenyiing Zhou Jinling</i><br>罕見的紅地對人獸樹紋罽袍<br><i>Fine Woolen Robe Unearthed from an Ancient Tomb of Yingpan</i>   | 62  |
| 李文瑛 <i>Li Wenyiing</i><br>獨具特色的人面形面具<br><i>Face Mask of Molded Hemp for the Dead</i>   | 68  |
| 趙靜 <i>Zhao Jing</i><br>吐魯番灣西墓地出土的古代金飾品<br><i>Gold Ornament Discovered in Tulufan</i>   | 70  |
| 新博 <i>Xin Bo</i><br>絲路文化的積澱 —— 新疆博物館館藏文物精選<br><i>Historical Epitome of the Silk Road —— A Choice Collection of Xinjiang Museum</i>                                       | 74  |
| 小禾 <i>Xiao He</i><br>藏家孫煜峰和他的家人們<br><i>Collector Sun Yufeng and His Family</i>   | 86  |
| 鍾銀蘭 <i>Zhong Yinlan</i><br>四王吳惲《山水冊》<br><i>Landscape Paintings by Six Qing Dynasty Master Painters</i>   | 92  |
| 劉一聞 <i>Liu Yiwen</i><br>珍品書法三題<br><i>Tree Rare Works of Calligraphic Art</i>   | 96  |
| 雨林 <i>Yu Lin</i><br>近代名家精品薈萃一堂<br><i>A Choice Collection of Modern Chinese Paintings</i>   | 100 |





# 紐約佳士得有限公司

## 一九九八年春季拍賣



吳越王錢俶手簡 Letter by King Wuyue Qian Shu

拍賣項目：中國古近代名畫書法拓本拍賣  
Fine Chinese Paintings, Calligraphy and Rubbings

拍賣日期：一九九八年三月二十四日，紐約

諮詢：馬成名先生  
紐約佳士得公司中國字書部  
502 Park Avenue, New York, NY10022  
電話：(212) 5461157 傳真：(212) 888-7025

朱仁明 上海電話：(8621) 62798773  
北京電話：(8610) 65006517



CHRISTIE'S



美國著名文學派歷史學家丹尼爾·布爾斯廷所著  
兩部人類文明史的巨著

# 創造者

富於想象力的巨人們的历史

## 發現者

人類探索世界和自我的歷史

## 創造者

富於想象力的巨人們的歷史

*Daniel J. Boorstin*

### THE DISCOVERERS

A History of Man's Search to Know  
His World and Himself

### THE CREATORS

A History of Heroes of the Imagination

[美]丹尼爾·布爾斯廷

上海譯文出版社出版發行  
上海延安中路955弄14號  
電話:62472890 郵編:200040  
Shanghai Translation Publishing House  
14/955 Yanan Rd.(c). Shanghai 200040



# 意大利美第奇家族藏品展

OPERE D'ARTE DELLA FAMIGLIA MEDICI



1998年2月27日至4月19日

上海博物館第二展廳

27th February — 19th April, 1998 at the No. 2 Exhibition Hall, the Shanghai Museum

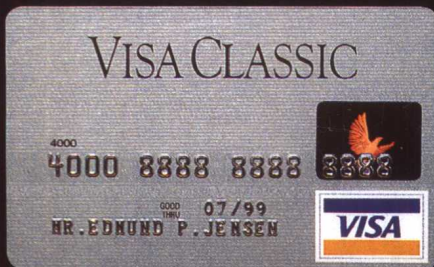




新 廣 古 寶 源  
SUN PO KOK ANTIQUE CO.







世界揚名 廣受歡迎  
*YOU ONLY NEED VISA*





# 明四家精品選集

明代畫壇代表人物——沈周、文徵明、唐寅及仇英，為公認的一代國畫大師。沈是吳派宗師；文是文人畫典範；唐是天授奇穎，才鋒無兩；仇是精整文雅俱佳，合稱明四家。現編集上海博物館所藏，輯成巨冊。由謝稚柳、鍾銀蘭及單國霖專文論述。

上海博物館所藏明四家作品至精至富，為誌新館落成，現傾其所藏之明四家代表作品，精選九十七件，集成一冊，由大業公司策劃出版，製成精美巨冊。

另每件作品附詳細解說。本書共四三六頁，約五萬字，彩頁三〇七頁，黑白插圖一〇一幀，高一六吋闊一一吋（大八開）。

精裝每本訂價港幣二五〇〇元（郵費另計：平郵港幣三五〇，空郵港幣五九〇），豪華裝每本定價港幣三〇〇〇元（郵費另計：平郵港幣三五〇，空郵港幣七五〇）。



## Four Masters of the Ming Dynasty

### Masterworks of Shen Zhou, Wen Zhengming, Tang Yin and Qiu Ying from Shanghai Museum Collection

Shen Zhou - the great master of the "Wu School", Wen Zhengming - the model of the literati painting, Tang Yin - the unparalleled painting genius, and Qiu Ying - the painter excelled in both meticulous and elegant depiction - were collectively known as the *Four Masters of the Ming Dynasty*. They were also widely recognized as the great Chinese painting artists of the Ming era.

The Shanghai Museum has the largest and finest collection of the works by the Four Masters. To commemorate the completion of the new museum, a total of 97 masterpieces of the collection are selected to be published in an exquisite volume by Tai Yip Company.

This catalogue includes articles by the renowned scholars Xie Zhiliu, Zhong Yinlan and Shan Guolin, with detailed descriptions for each plate.

11" x 16" / 279mm x 406mm

436pp: 307 in colour, 101 plates in b/w

Chinese text with English preface, captions and entry descriptions

Hardcover edition: US\$325 / HK\$2,500 (plus mailing & Handling fee: US\$45 / HK\$350 for seairmail, US\$590 for airmail)

Deluxe edition: US\$389 / HK\$3,000 (plus mailing & Handling fee: US\$75 / HK\$350 for seairmail, US\$750 for airmail)

大業公司  
Tai Yip Company

香港中環利源西街七號利源大廈3字樓 電話：(八五二) 二五二四五九六三 傳真：(八五二) 二八四五三二九六

3/F Li Yuen Building, 7 Li Yuen Street West, Central, Hong Kong. Tel: (852) 2524-5963 Fax: (852) 2845-3296



鑑賞家

書名題寫：馬承源

Title: Calligraphy of Ma Chengyuan





# 上海文物商店

SHANGHAI ANTIQUE & CURIO STORE

文物的價值越來越  
為人們所認識，上海文物  
商店為您提供貨真價實  
的文物

Today, more people  
know the value of  
Chinese antiques.  
Our store is able to  
provide genuine  
antiques at fair  
prices.



上海市廣東路218—226號 郵政編碼: 200002  
電話: 63214697 傳真: 63216529

218-226 Guangdong Road, Shanghai Postcode: 200002  
Tel: 63214697 Fax: 63216529

《鑑賞家》大型藝術畫冊致力於向讀者報導中國最新的考古成果，介紹中華文物精品，提供藝術品市場的行情和動態。

The *CONNOISSEUR* is a new journal committed to disseminating knowledge of China's great cultural achievements. Edited by eminent scholars Ma Chengyuan and Wang Qingzheng, it will draw upon the best of today's scholarship and expertise. Readers will encounter important cultural objects, many of which are extremely rare and valuable. A blend of the best of past and present splendours of Chinese art and civilization will be offered from a unique perspective.

The *CONNOISSEUR* will focus upon various acclaimed works of art, introducing new archaeological discoveries and hitherto unpublished artefacts. There will be articles on antiques and curios, art categorization, art collection and connoisseurship, artworld personages and collectors. A selection of articles will be written by various renowned specialists and scholars. There will also be many photographs that have never been published before, all of which will provide great interest.

The *CONNOISSEUR* will become the reader's guide and companion in this exciting encounter with one of the world's earliest civilizations. Like a good museum it aims to introduce and enlighten through its displays and to deepen the reader's appreciation and enjoyment of the magnificent works of art before them. It dedicates itself to the *CONNOISSEUR* in each of us.

著名題寫: 馬承源

顧問: 張德勤

主編: 馬承源

副主編: 汪慶正 王仁波 莫東鈞

編委: 黃宣佩 陳佩芬 單國霖 朱淑儀

李朝遠 陳克倫 楊心慈 吳瑩

編輯: 《鑑賞家》編輯部

執行編輯: 莫東鈞 宋偉民

英文翻譯: 孫驪

出版經理: 孫東平

發行經理: 劉瑞剛

市場顧問: 張應流

出版發行: 上海譯文出版社

上海延安中路955弄14號 郵編: 200040

協辦: 上海博亞鑑賞家俱樂部有限公司

廣告代理: 上海博亞文化傳播公司

許可證: (97)滬工商廣臨05280號

分色製版: 海洋電腦彩印有限公司

印刷: 中國利豐雅高印刷(深圳)有限公司

#### Title

Calligraphy of Ma Chengyuan

#### ADVISOR

Zhang Deqin

#### EDITOR-IN-CHIEF

Ma Chengyuan

#### DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

Wang Qingzheng Wang Renbo Mo Shujun

#### EDITORIAL COMMITTEE

Huang Xuanpei Chen Peifen Shan Guolin Zhu Shuyi

Li Chaoyuan Chen Kelun Yang Xinci Wu Ying

#### EDITED BY

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

#### EXECUTIVE EDITORS

Mo Shujun Song Weimin

#### ENGLISH TRANSLATOR

Sun Li

#### PRODUCTION MANAGER

Sun Dongping

#### DISTRIBUTION MANAGER

Liu Ruigang

#### MARKETING ADVISOR

Cheung Yinglau

#### PUBLISHED AND DISTRIBUTED BY

Shanghai Translation Publishing House / 14 / 955 Yanan Rd.(C), Shanghai 200040, China

#### COORDINATOR

Shanghai Poya Connoisseur Club Co., Ltd.

#### ADVERTISING AGENCY

Shanghai Poya Culture Enterprise Co., Ltd.

Licence No. 05280

#### COLOR SEPARATION

Ocean Computer Color Printing Co., Ltd.

#### PRINTING

Leefung-Asco Printers (Shenzhen) Limited, China

版權所有: 在未徵得出版者書面同意的情况下, 任何人不得以何手段或任何形式, 對本出版物及其內容進行複製、轉載或引用。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used for commercial purposes by any means or in any form without permission in writing from the publisher.

本書各篇文章所表達的祇是作者的觀點, 並不一定代表編輯部的意見。

為保證《鑑賞家》的圖書質量, 凡文字來稿請用稿紙體清, 圖片來稿請用正片。

The articles in this publication reflect the writers' views only and not necessarily those of the Editorial Office.

To ensure the quality of this publication, contributors are required to send in manuscripts written clearly on standard manuscript paper and for photographs, we accept positive slides only.

#### 《鑑賞家》第8輯

開本: 889×1194 1/16 印張: 7.5

ISBN 7-5327-2146-9/G·067

1998年4月出版

定價: 人民幣48元



|     |       |
|-----|-------|
| 分类号 |       |
| 著者号 |       |
| 登录号 | 33457 |

最新出土文物 New Archaeological Finds



|  |     |
|--|-----|
| 岳峰 <i>Yue Feng</i><br><b>充滿生機與活力的新疆文物考古事業</b><br>The Prosperous Cause of Unearthing Cultural Relics in Xinjiang  | 10  |
| 于志勇 <i>Yu Zhiyong</i><br><b>沙埋古代文明 —— 尼雅遺址</b><br>Niya, an Ancient Civilization in the Sand  | 18  |
| 于志勇 <i>Yu Zhiyong</i><br><b>尼雅遺址出土“五星出東方利中國”錦織文淺析</b><br>A Knowledge About Chinese Characters <i>Wu Xing Chu Dong Fang Li Zhong Guo</i> on the Brocade Unearthed at Niya | 30  |
| 阮秋榮 <i>Ruan Qiurong</i><br><b>尼雅遺址出土的織錦</b><br>Brocades Unearthed in Niya  | 38  |
| 張鐵男 <i>Zhang Tienan</i><br><b>尼雅遺址出土的佉盧文簡牘</b><br>Wooden Tablets in Kharosthi from Niya  | 46  |
| 王宗磊 <i>Wang Zonglei</i><br><b>尼雅遺址的古代建築</b><br>Ancient Architecture on the Ancient Site of Niya  | 52  |
| 周金玲 <i>Zhou Jinling</i><br><b>尉犁營盤墓地考古新收穫</b><br>Important New Archaeological Finds at the Burial Site of Yingpan in Yuli County   | 56  |
| 李文瑛 周金玲 <i>Li Wenyiing Zhou Jinling</i><br><b>罕見的紅地對人獸樹紋罽袍</b><br>Fine Woolen Robe Unearthed from an Ancient Tomb of Yingpan   | 62  |
| 李文瑛 <i>Li Wenyiing</i><br><b>獨具特色的人面形面具</b><br>Face Mask of Molded Hemp for the Dead   | 68  |
| 趙靜 <i>Zhao Jing</i><br><b>吐魯番溝西墓地出土的古代金飾品</b><br>Gold Ornament Discovered in Tulufan   | 70  |
| 新博 <i>Xin Bo</i><br><b>絲路文化的積澱 —— 新疆博物館館藏文物精選</b><br>Historical Epitome of the Silk Road —— A Choice Collection of Xinjiang Museum                                       | 74  |
| 小禾 <i>Xiao He</i><br><b>藏家孫煜峰和他的家人們</b><br>Collector Sun Yufeng and His Family   | 86  |
| 鍾銀蘭 <i>Zhong Yinlan</i><br><b>四王吳惲《山水冊》</b><br><i>Landscape Paintings</i> by Six Qing Dynasty Master Painters  | 92  |
| 劉一閑 <i>Liu Yiwen</i><br><b>珍品書法三題</b><br>Tree Rare Works of Calligraphic Art   | 96  |
| 雨林 <i>Yu Lin</i><br><b>近代名家精品薈萃一堂</b><br>A Choice Collection of Modern Chinese Paintings   | 100 |





# 充滿生機 與活力的新疆文物考古事業

## The Prosperous Cause of Unearthing Cultural Relics in Xinjiang

□ 岳 峰

By Yue Feng

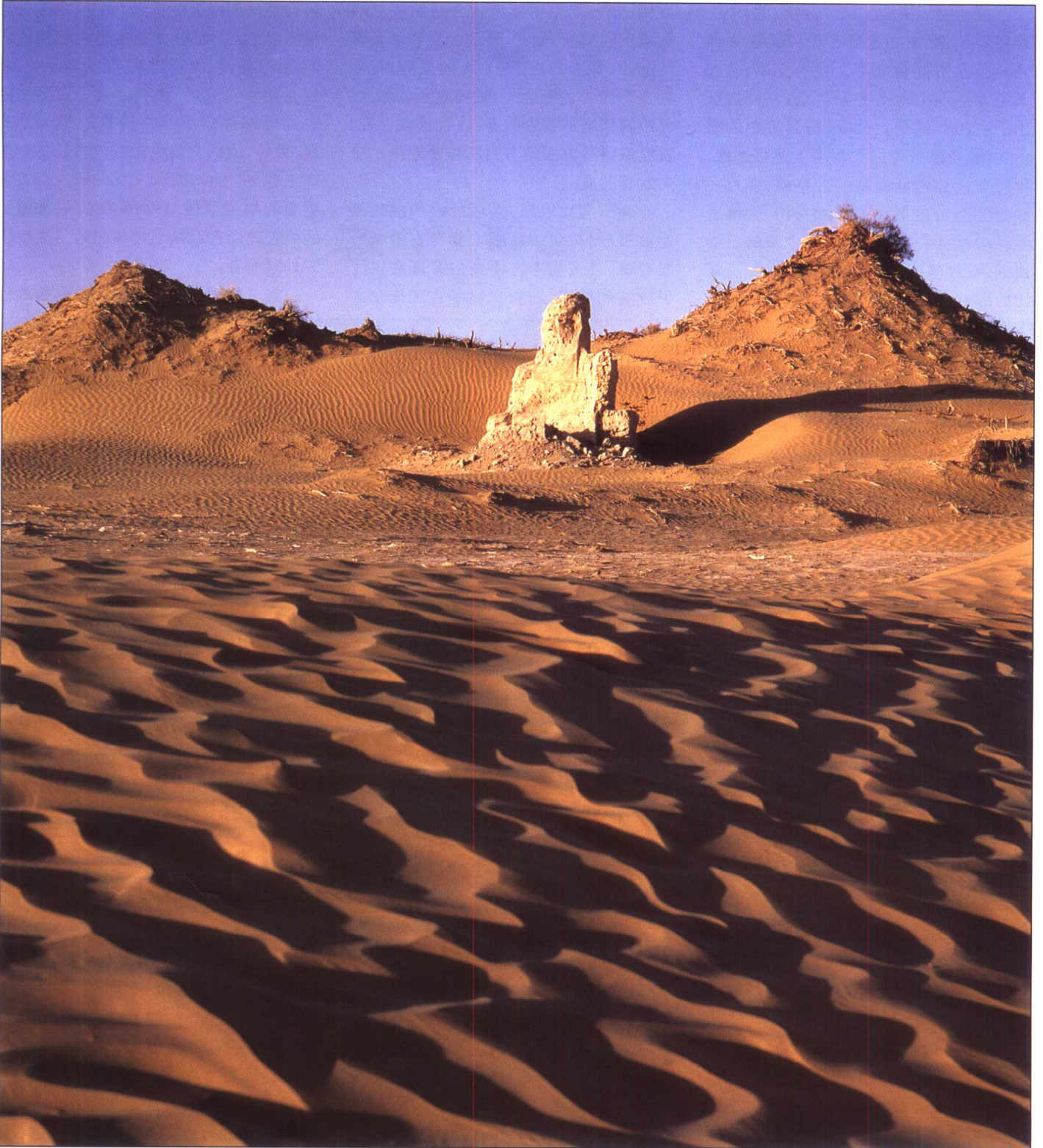
The archaeological work in Xinjiang have passed through three stages. The first stage covers the pre-liberation years, that is, before 1949. During this stage, the despoiling explorations by some foreign archaeologists of which a typical case was the exploration of Aurel Stein and the subsequent Chinese expeditions made in angry response to foreign despoliation unveiled to the world a small corner of the ancient civilization in Xinjiang. The second stage, which covers the decades since the founding of the People's Republic of China up to the beginning of the implementation of the policy of reform and opening to the outside world, saw the setting-up of the regional archaeological institute and local archaeologist teams. It was in this stage that the Xinjiang archaeological work formally started, gradually mature and made notable achievements in the excavations of the cultural sites of the Neolithic age, the burial sites of the Warring States period and the Han dynasty, the burial sites of Jin and Tang dynasties at Astana in Tulufan, and in the explorations of ancient Buddhist temples and the murals in grottoes. The third stage began with the implementation of the policy of reform and opening to the outside world. Since then, archaeological work in Xinjiang has been given a great boost. Many important discoveries have been made. The most fruitful undertakings are the joint Sino-Japanese exploration of the ancient site at Niya and the salvage excavation done at the burial site at Yingpan of Yuli in the course of capital construction in 1995. These archaeological achievements have given a strong impulse to the study of the ancient civilization in Xinjiang, the history of trade along the Silk Road, the history of national relationships and the political, economic and cultural ties between the central imperial dynasties and the tribes or nations in the Western Regions. They have also greatly promoted our understanding in these academic areas.

本刊攝影除作者以外均由劉玉生、郭林福、胡湘利、孫建明、祁小山、陳龍等拍攝。

對沐浴着現代工業文明的人們來說，在古代歷史上曾經盛極一時的西域古文明宛如夢幻一般，在很長一段時間裏既令人心馳神往，而又難以形象具體地把握。新中國成立後培養、成長起來的一代代新疆文物考古工作者，以對祖國多民族歷史文化的熱愛和文物考古事業的獻身精神，深入沙漠，涉獵廢墟，克服種種困難和艱險，進行考古調查、發掘，取得了豐碩的成果，輝煌的西域古文明因神秘的面紗正被層層撩開，而變得豐富、形象、具體，展現在世人面前。其中尤以改革開放以來中日尼雅遺址的聯合考察和營盤墓葬的搶救性發掘收穫最豐，轟動中外。

新疆地處祖國西北，古稱西域，面積160萬平方公里，是中國最大省區。北有美麗的阿爾泰山，南有巍峨的崑崙山，雄偉的天山橫互於中，形成了“三山兩盆”（即准噶爾盆地和塔里木盆地）的地理形勢。這裏氣候乾燥，雨水稀少，為典型的大陸性氣候。這種特殊的自然環境為文物的長期遺存創造了良好的客觀條件，使新疆境內無論在地上，還是地下保存下來的文物資源極為豐富，享有天然博物館之稱。





■ 新疆尼雅遺址中殘存的佛寺殘跡，頗有意思的是寺院雖已大部份不存，但殘存的那部份，若遠遠望去，依然是座佛像一般。